

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION

ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

~~SECRET~~

8 August 1955

MEMORANDUM FOR: All Holders of the RI Article and Preposition Book

SUBJECT: Records Integration Article and Preposition Book

1. A copy of the Records Integration Article and Preposition Book is attached for your information and retention.

2. Any questions regarding the Article and Preposition Book or its distribution are to be referred through the respective Section

25X1A8a

25X1A13c

25X1A9a

Attach:

Records Integration Article and Preposition Book

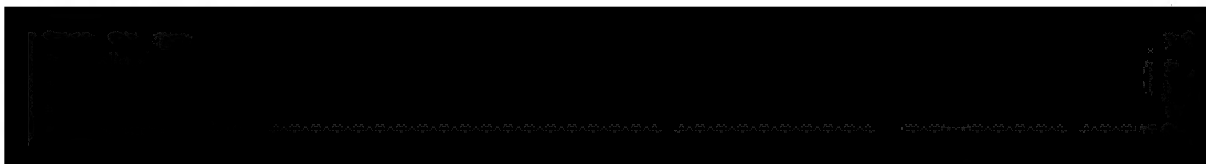
~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Foreword

FOREWORD

1. Purpose



25X1A13c

2. Organization

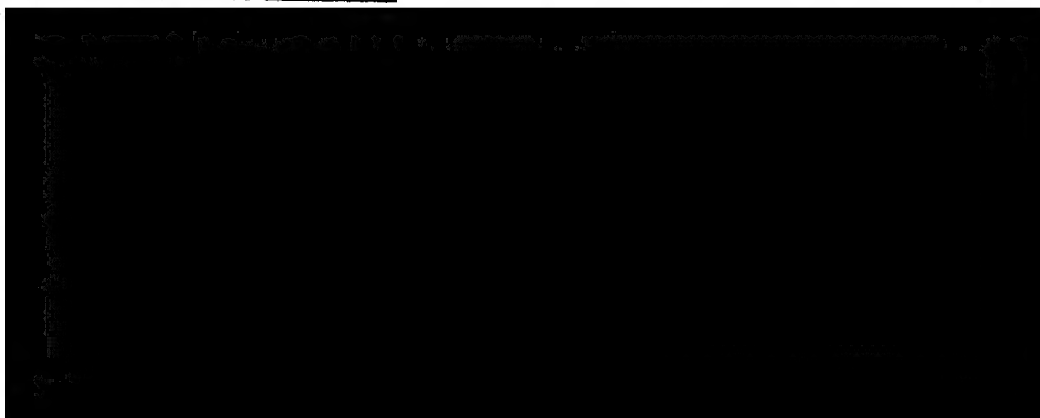
2.1 The Article and Preposition Book is arranged by foreign language in alphabetical order. Each language constitutes a Section of the Book and is begun on a right-hand page to permit revision of a Section without necessitating revision of the entire book.

2.2. The pages of the book are numbered consecutively within each Section. Each page will carry the date of issuance in the lower left-hand corner of odd-numbered pages and the lower right-hand corner of even-numbered pages.

2.3 Double spacing is used to permit the insertion of additional articles and prepositions by hand when authorized.

3. Maintenance and Distribution

3.1



25X1A13c

3.2

3.3

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Albanian

ARTICLE	MEANING
nji, nje	a
nji, nje	an
ky, kjo	this
keto (m) keta (f)	these
e, te	of
nga, prej	by

1 August 1955

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Arabic

ARTICLE	MEANING
al	of the family of
el	The (definite article)
ad	
ar	
as	
az	
abd	Servant of
abu	Father of
Ibn	Son of
bin	

1 August 1955

~~SECRET~~

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Czechoslovakian

ARTICLE	MEANING
ten	the (M)
ta	the (F)
to	the (n)
od	away, from
do	to
y	and
pro	for, by
ve	in

~~SECRET~~RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOKDanish

ARTICLE	MEANING
av	of, by
de	the, those
den, denne	the, this
en	a, an
et	a, an
von (German)	of
px (paa) sometimes used } with names	on
i        }	

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Dutch

ARTICLE	MEANING
de	the
het	it - are
't	it - are
een	one
eene	one
van	of
van de	of the
van der	of the
van den	of the
ver	of - for
ten	of the
ter	of the
te	of the
van het	of the
van't	of the



~~SECRET~~

Flemish

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

ARTICLE	MEANING
van	of
van de	of the
van der	of the
van het	of the
van't	of the (contraction)

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

French

ARTICLE	MEANING
le	the (m)
la	the (f)
L	the (used before a vowel)
les	the (plural)
de la	of the (f)
du	of the (m)
de l'	of the (contraction)
d'	of (contraction)
de les	of the (plural)
des	of the
ce	this
ces	these
au	to
aux	to
un	a, an
une	a, an (f)

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

German

ARTICLE	MEANING
der	the
die	the
das	the
ein	a
eine	a
von	from
einer	of the
im	in the
van die	from the
van der	from the
vom	from the
zer	to
von und zu	from and to

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Greek

ARTICLE	MEANING
to	the
auto	this
autol	these
atto', 'ek, ttepi	of
'atto'	of, a
'atto'	of the
utto'	by

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Hebrew

ARTICLE	MEANING
ha	the
he	the
ab	father
abi	my father
Ben	son

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Hungarian

ARTICLE	MEANING
a (preceeding consonant)	"a", "an", "the"
az (Preceeding vowel)	"a", "an", "the"
ez	this
az	that

1 August 1955

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Italian

ARTICLE	MEANING
il	the - masculine singular
lo	the - masculine singular before vowel, st, orz
i	the - masculine plural
gl'	the - masculine plural before vowel
gli	the - masculine plural before st or z
la	the - feminine singular
le	the - feminine plural
l'	the - feminine singular before vowel
un	a or one - masculine singular
uno	a or one - masculine singular before st or z
una	a or one - feminine singular
un'	a or one - feminine singular before vowel
dei	
del	of

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Norwegian

ARTICLE	MEANING
av	of, by
de	the, this
den, denne	the, this
det, dette	the, this
en	a, an
et	a, an
von	of
på (paa)	on
i	in



~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Portuguese

ARTICLE	MEANING
dos	of the, from the
da	of the, from the
das	of the, from the
do	of the, from the
o	the
a	the
as	the (plural feminine) also: to the

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Rumanian

ARTICLE	MEANING
un	at, an (m)
o	at, an (f)
la	the
le	a
de	of
de la	of a
la prin, langa	of the by

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Russian

ARTICLE	MEANING
ovich	son of
evich	son of
ych	son of
ovna	daughter of
evna	daughter of

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Spanish

ARTICLE	MEANING
el	the (masculine)
los	the (plural)
la	the (feminine)
las	the (f. plural)
un	a, an, one
uno	one (m)
una	one (f)
unas	some (feminine)
unos	some (masculine)
de	of
de la	of the (f) from the
de las	of the (f. plural) from the
de los	of the (m. plural) from the
del	of the (m. singular) from the

1 August 1955

~~SECRET~~

RECORDS INTEGRATION ARTICLE AND PREPOSITION BOOK

Swedish

ARTICLE	MEANING
av, af	of, by
de	the, those
den, denna	the, this
det, detta	the, this
en	a, an
et	a, an
von (German)	of
pa	on
i	in



---

Approved For Release 1999/08/24 : CIA-RDP78-02646R000600030014-4

~~SECRET~~

~~SECRET~~

Approved For Release 1999/08/24 : CIA-RDP78-02646R000600030014-4